

Come associarsi. I corsi sono riservati ai soci di Semicerchio; le informazioni per associarsi si raccolgono per telefono (3337963270, dalle ore 18 alle ore 20) o posta elettronica (semicerchiorpc@libero.it) fino al massimo di 30 partecipanti per sezione. Fa fede la data della domanda di iscrizione. Le domande sono soggette ad approvazione da parte del direttivo dell'Associazione.

La quota associativa 2014 è di 30 euro (20 euro per chi ha meno di 25 anni) e va versata (in soluzione unica) tramite bollettino postale o bonifico bancario sul c.c.p. 25907502 intestato all'Associazione Semicerchio (causale: quota associativa 2014) entro la scadenza delle iscrizioni.

Il calendario degli incontri (ogni venerdì dalle 17.30 alle 19.30) sarà inviato esclusivamente ai soci.

Incontro inaugurale: 3 ottobre.

Scadenza per le iscrizioni: 20 settembre.

I soci che non desiderino iscriversi ai corsi hanno comunque diritto di partecipare agli incontri con gli autori e ai laboratori autogestiti, oltre che a tutte le altre attività dell'associazione (trekking poetico, presentazioni ecc.) e hanno facoltà di proporre e realizzarne altre, se approvate dal Consiglio Direttivo dell'Associazione. Gli iscritti ai corsi avanzati potranno effettuare riunioni e prove in una sala dedicata anche dopo la fine dei corsi.

L'associazione si riserva la possibilità di variazioni nel programma. Il programma e il bilancio 2015 saranno definiti nell'assemblea con tutti i soci 2014.

Collaborazione organizzativa: **Caterina Bigazzi.**

Segreteria didattica: Caterina Bigazzi

Comunicazione: Ambra Lugli

Vigilanza sede: Amici della Terra

Assicurazione: Groupama

Patrocinio: "Semicerchio. Rivista di poesia comparata"

Sito internet: Byte s.r.l. Arezzo ed Emmanuela Carbé (Pavia)

www.semicerchio.it www.unisi.it/semicerchio



Scuola di scrittura creativa

Comune di Firenze - Quartiere 2

"Semicerchio. Rivista di Poesia Comparata"

www.semicerchio.it

www.unisi.it/semicerchio



VILLA ARRIVABENE

Firenze

ottobre 2014 - maggio 2015

I corsi

VILLA ARRIVABENE, PIAZZA ALBERTI, FIRENZE

venerdì, ore 17.30-19.30

Nel 2014-15 si possono frequentare 6 corsi. Ogni corso prevede anche appuntamenti di letture e discussioni autogestite. Gli incontri con gli autori sono comuni a tutti i corsi. I partecipanti che lo desiderino sono invitati a presentare propri testi anche inviandoli anticipatamente a semicerchiorpc@libero.it.

Narrativa

3 ottobre-19 dicembre

Diretto da **Antonella Francini**

CORSO BASE

12 incontri: laboratori e dibattiti introduttivi alle tecniche narrative. **ENZO FILENO CARABBA** introdurrà all'arte del narrare alternando momenti teorici al lavoro pratico con esercizi di elaborazione di personaggi, trame e ambienti e esercizi di ricerca del punto di vista, dell'incipit e del finale di un racconto. **MIRKO TONDI** e **VITTORIA FLORIO** affronteranno l'editing degli scritti dei partecipanti da prospettive diverse aprendo anche una finestra sugli e-book e sul mondo dell'editoria, dalle case editrici alle agenzie letterarie, dai concorsi letterari al self-publishing. **VANNI SANTONI** tratterà della costruzione del romanzo e della scrittura collettiva. **GUIDO MAZZONI**, in conversazione con **NICCOLÒ SCAFFAI**, offrirà un'introduzione alla narrativa contemporanea e un'interpretazione del genere romanzo.
Costo: 300 euro.

CORSO AVANZATO

12 incontri riservati a chi ha già frequentato corsi-base e a chi ha già pubblicazioni al proprio attivo. Nel laboratorio condotto da **MARCO VICHI** si lavorerà sui testi degli iscritti e sull'editing stilistico. Dalla prospettiva editoriale, **ANTONIO RICCARDI** proseguirà nella discussione degli elaborati e **VITTORIA FLORIO** illustrerà il lavoro dell'editor con esempi tratti dagli scritti sviluppati nel corso. **VANNI SANTONI** affronterà alcuni aspetti tecnici nella scrittura del romanzo.
Costo: 300 euro.

Incontri comuni ai due corsi:

JHUMPA LAHIRI, premio Pulitzer 2000 e autrice del best-seller *La moglie* (Guanda 2013) e **WALTER SITI**, Premio Strega nel 2013.

Poesia

9 gennaio-11 aprile

Diretto da **Francesco Stella**

CORSO BASE

2 incontri: laboratori guidati dalla poetessa **ELISA BIAGINI** (Introduzione-Il racconto del sé-Noi e l'altro-Frammenti di corpo-Genesi), lezioni sulla tecnica del verso (**FRANCESCO STELLA**), guida all'editoria poetica (**NICCOLÒ SCAFFAI**), poesia femminile italiana (**CECILIA BELLO**). Costo: 300 euro.

CORSO AVANZATO

12 incontri per chi ha già frequentato un corso base o ha già pubblicazioni al suo attivo. **Laboratorio** guidato da **MILO DE ANGELIS**. Lezioni sull'editing della raccolta (**NICCOLÒ SCAFFAI**, **ALBERTO BERTONI**), letture di poesia internazionale contemporanea. Costo: 300 euro.

Incontri comuni ai due i corsi: **VALERIO MAGRELLI**; la poetessa indiana **ARUNDHATHI SUBRAMANIAM**; **dibattito** con i poeti finalisti del premio **Ceppo**.

Traduzione letteraria per il cinema

17 aprile-29 maggio

Diretto da **Andrea Sirotti**

Il corso, di 6 incontri dal 17 aprile al 29 maggio, è rivolto a chi desidera acquisire conoscenze di base, sia teoriche che pratiche, sulle professioni legate alla traduzione e all'adattamento di opere letterarie per il cinema destinate al doppiaggio o alla sceneggiatura. Per la frequenza al laboratorio è utile la conoscenza della lingua inglese.
Costo: 150 euro.

PROGRAMMA

- **FRANCESCO STELLA**, *Teoria dell'adattamento*
- **LOREDANA FORESTA**, *Dallo script al copione*. Laboratorio di adattamento con esercitazioni sulla traduzione di dialoghi tratti da *About a Boy* (2002), ispirato al romanzo di Nick Hornby, *Pride and Prejudice* (2005), la più recente versione cinematografica del capolavoro di Jane Austen e *Romeo+Juliet* (1996).
- Incontro con la dialoghista **MONICA PARIANTE**.

Lettura ad alta voce in versi

17 aprile-29 maggio

6 lezioni di **Rosaria Lo Russo**

PROGRAMMA

La poesia è un'arte strutturalmente *performativa*; il testo poetico nasce e vive solo in una doppia dimensione, letteraria e ritmico-vocale, secondo le più antiche e le più moderne esegesi filologiche, retoriche, semiologiche.

- 1) La parte vocale del testo. Introduzione teorico-pratica *2 Voci in Comedia. Lectura Dantis*.
- 3) La lettura della poesia contemporanea
- 4-6) Laboratorio di reading
Costo: 150 euro.

Trekking poetico

attività gratuita

In occasione del centenario di Mario Luzi saranno effettuate passeggiate con letture poetiche sui luoghi dei testi luziani, progettate e guidate da **ROBERTO MOSI**.

Il programma è online sul sito www.unisi.it/semicerchio e le iscrizioni si raccolgono all'indirizzo semicerchiorpc@libero.it, con precedenza per i soci di "Semicerchio".

La scuola

La scuola di *Semicerchio*. *Rivista di poesia comparata*, nata come corso di poesia e successivamente estesa alla narrativa su richiesta del pubblico, è stata fondata nel 1989 grazie alla collaborazione con il Quartiere 2 di Firenze. È caratterizzata dal coinvolgimento costante di autori di fama nazionale (poeti come Luzi, Sanguineti, Bigongiari, Magrelli, De Angelis, Cucchi, Mussapi, Carifi, Conte, Buffoni, Valduga, Piersanti, Biagini, Rondoni, Anedda, Lo Russo, Fo, Frasca, Gualtieri, Riccardi, Insana, Lamarque e narratori come Veronesi, Baricco, Nove, Covacich, Lodoli, Piperno, Starnone, Carabba, Vichi, Mazzucco), di scrittori esteri di valore assoluto come il premio Nobel Josif Brodskij, i premi Pulitzer Yusef Komunyakaa, Jorie Graham e Charles Wright, e ancora Yves Bonnefoy, Jan Koneffke, Julio Cesar Monteiro Martins, Ko Un, cantautori come Ivano Fossati e Mauro Pagani, editors e direttori editoriali come Crocetti, Laura Bosio e lo stesso Riccardi. Altra peculiarità del corso di *Semicerchio* è l'organizzazione di eventi internazionali che propongano temi di storia letteraria unendo le lezioni di specialisti alla testimonianza degli autori: fra questi *Il verso europeo* del '95, *Montale tradotto dai poeti* del '96, *Bibbia e poesia dal medioevo al contemporaneo* nel '97, il ciclo europeo *La lingua assente* fra 1998 e 1999, nel 2002 *Il passaggio di Enea* sulla presenza dei classici greci e latini nella poesia contemporanea e i seminari di critica letteraria con Todorov, nel 2003 gli spettacoli di poesia medievale *Femina perfida dulcis amica*, gli incontri di Arezzo sulla traduzione con Bonnefoy e Magrelli nel 2004, le letture di Mikolajevski, Ko Un e Koschel nel 2005, il festival multimediale russo-americano *Dante. Art generating art* del 2006, e dal 2009 la collaborazione agli incontri per il Premio Ceppo Internazionale con Zhai Yong-Ming, Mohammed Bennis, Ana Paula Tavares, Jorie Graham.

Sul piano tecnico, l'impostazione della scuola è articolata per laboratori di produzione, presentazione e discussione di testi, e fornisce una formazione che va intesa nell'arco di più anni, privilegiando l'editing (in quanto maggiormente suscettibile di elaborazione) e incoraggiando il confronto con la migliore produzione letteraria contemporanea. Si crea così una comunità di autori che si frequentano per lunghi periodi, formando un ambiente letterario ideale per lo scambio di idee e di esperienze, sollecitata dalle occasioni di incontri ai massimi livelli nazionale e internazionale, ma accessibile a partecipanti di tutte le età e tipologie grazie al sostegno logistico del Quartiere 2 di Firenze e alla politica associativa della scuola, che consentono una forte riduzione dei costi. I testi migliori prodotti durante i corsi, che vengono pubblicati su *Semicerchio*, a diffusione internazionale (Pacini Editore) anche on-line (www.unisi.it/semicerchio) e in un volume antologico o personale di racconti, hanno rappresentato una prima importante occasione di conoscibilità per molti autori poi affermatasi nel panorama nazionale.

Collaborazioni

Sono attive o in preparazione collaborazioni con l'associazione Quinto Alto-Nuova Buonarroti, con il Festival di poesia *Voci lontane voci sorelle*, con il Premio *Ceppo* di Pistoia, con il Premio Castiglioncello, con il Premio Dedalus, con il premio *Dal disagio alla poesia* (Arezzo), con Università e istituti culturali.

Incontri con gli autori 2014

JHUMPA LAHIRI (narrativa)

VALERIO MAGRELLI (poesia)

WALTER SITI (narrativa)

ARUNDHATHI SUBRAMANIAM (poesia)

DIBATTITO COI VINCITORI DEL PREMIO “IL CEPP0”

Forum Internet e Pubblicazione

- Sul sito www.unisi.it/semicerchio sarà attivo un forum/blog dove pubblicare i propri testi e i propri commenti sui testi dei partecipanti.
- Agli iscritti sarà fornito materiale didattico a stampa e su cd-rom.
- I testi selezionati saranno pubblicati su «Semicerchio. Rivista di poesia comparata», a diffusione internazionale, e sul relativo sito internet. Per i testi narrativi si prevede la pubblicazione in un'antologia e una presentazione pubblica.
- Su richiesta sarà fornito un attestato di partecipazione per eventuali crediti di studio e saranno attivati stages redazionali certificati.



Docenti e scrittori invitati

Cecilia Bello, italianista, insegna al Liceo classico e collabora con l'Università di Roma. Esperta di poesia femminile contemporanea, e in particolare di autrici futuriste, collabora all'insero *Alias* del «Manifesto».

Alberto Bertoni insegna Letteratura Italiana all'Università di Bologna. Fra i suoi saggi *Libri italiani di poesia e dintorni 1975-2000* (2005) e *La poesia italiana contemporanea* (2012). In poesia *Traversate* (SEF 2014).

Elisa Biagini, di cui «Semicerchio» ha pubblicato alcune fra le prime liriche, è una delle poetesse più riconosciute della sua generazione. Ultimi volumi *Da una crepa* (Einaudi) e *The guest in the wood*, premio 2014 per la migliore traduzione.

Enzo Fileno Carabba, narratore fiorentino, ha pubblicato per Einaudi i romanzi *Jakob Pesciolini*, *La foresta finale*, *La regola del silenzio* e per Feltrinelli *Attila, l'incontro dei due mondi* (2012).

Milo De Angelis è uno dei maggiori poeti italiani contemporanei. Premio Viareggio 2005 con *Tema dell'addio*, e premio Dedalus 2012 con *Quell'andarsene nel buio dei cortili*, insegna nel carcere di Milano.

Vittoria Florio collabora come redattrice e editor con diverse case editrici, fra cui Mondadori e Giunti. Si occupa di editing narrativi lavorando con scrittori esordienti.

Loredana Foresta, diplomata alla Scuola di Teatro Arsenale di Milano, lavora come doppiatrice, speaker e adattatrice di dialoghi per l'audiovisivo.

Antonella Francini insegna letteratura alla Syracuse University di Firenze e cura la sezione statunitense di "Semicerchio". Fra le sue traduzioni Jorie Graham, *Il posto* (Mondadori 2014). Collabora a «L'Unità».

Jhumpa Lahiri, premio Pulitzer nel 2000 per *L'interprete dei malanni*, è nata a Londra nel 1967 da famiglia bengalese e vive a Roma. Da *L'omonimo* è stato tratto il film *Il destino nel nome* (2008). Ultimo romanzo *La moglie* (Guanda 2013). Collabora a «Internazionale» con racconti in italiano.

Rosaria Lo Russo è poeta e lettrice-performer. Allieva di Coccheri e Costa, si è specializzata in tecniche vocali e ha interpretato con gli autori poesie di Caproni, Luzi, Brodskij, Mayröcker, Bigongiari, Szymborska.

Valerio Magrelli, francesista all'Università di Cassino, si impose a ventitré anni come uno dei più innovativi poeti italiani con *Ora serrata retinae*. Ultima raccolta *Il sangue amaro* (Einaudi). Supermondello 2013 con *Geologia di un padre*.

Guido Mazzoni insegna all'Università di Siena, è poeta e critico letterario, autore dei saggi *Sulla poesia moderna* (Il Mulino 2005) e *Teoria del romanzo* (2011). È fra i fondatori del premio Dedalus e del blog «Le parole e le cose».

Monica Pariente, diplomata attrice di prosa all'Accademia Nazionale d'Arte Drammatica di Roma, è dialoghista e direttrice di doppiaggio di numerosi film tra cui *Detachment* (2011) e *La Religieuse* (2013).

Antonio Riccardi è direttore editoriale di Mondadori Libri e poeta. Con *Gli impianti del dovere e della guerra* (2004) ha vinto il Premio Elsa Morante, con *Aquarama e altre poesie d'amore* il Mondello 2010.

Vanni Santoni è narratore e pubblicitista. Fra i suoi

romanzi *Personaggi precari* (2007), *Se fossi fuoco arderei Firenze* (2011) e *Terra ignota* (2013). Collabora al «Corriere Fiorentino».

Niccolò Scaffai insegna Letteratura italiana all'Università di Losanna ed è esperto di poesia del '900. È responsabile della sezione Riviste e strumenti di comparatistica di «Semicerchio» e recensore su *Alias* del «Manifesto».

Andrea Sirotti è redattore di «Semicerchio» e traduttore di poesia e narrativa angloindiana per Einaudi. Ha curato l'antologia *India dell'anima* e, con Giorgia Sensi, le traduzioni di Carol Ann Duffy (Le Lettere).

Walter Siti è vincitore del Premio Strega e del Premio Mondello 2013 con il romanzo *Resistere non serve a niente*. Il libro più recente è *Exit Strategy* (2014). Su «Repubblica» commenta testi classici della poesia internazionale.

Francesco Stella dirige «Semicerchio» e insegna letteratura medievale e comparata all'Università di Siena. Collabora a quotidiani e ha curato i manuali di scrittura creativa *Saper scrivere* (L'Espresso) e *Scrivere poesia*.

Arundhathi Subramaniam è una poetessa e giornalista indiana di fama internazionale, la cui ultima raccolta è stata pubblicata a Londra da Bloodaxe: *Where I live: New & Selected Poems* (2009). In Italia è tradotta da Andrea Sirotti.

Mirko Tondi per i suoi racconti ha ricevuto menzioni speciali al Premio Troisi (2005), al Premio Castelfiorentino (2014) ed è stato pubblicato fra i Gialli Mondadori (2010). Collabora al blog «Sul Romanzo» e a radio web.

Marco Vichi è uno degli scrittori fiorentini di maggiore successo degli ultimi anni. È il creatore del personaggio del commissario Bordelli. Ultimi romanzi sono *La vendetta* (2012) e *Fantasma del passato* (2014).